



Distr.
LIMITED

FCCC/SBSTA/2008/L.22
9 December 2008

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية
الدورة التاسعة والعشرون
بوزنان ١٠-١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨

البند ٣ من جدول الأعمال
برنامج عمل نيروبي المتعلق بتأثيرات تغير المناخ
والقابلية للتأثر به والتكيف معه

برنامج عمل نيروبي المتعلق بتأثيرات تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه

مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس

١- رحبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بما أحرز من تقدم حتى دورتها الثامنة والعشرين في مجال تنفيذ برنامج عمل نيروبي المتعلق بتأثيرات تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه، وأحاطت علماً بالتقرير عن حلقة العمل المتعلقة بوضع نماذج المناخ وسيناريوهاته واشتقاق نماذجه على المستويات الأدنى^(١)، وبورقتين تقنيتين^(٢) والتقرير المرحلي للفترة الفاصلة بين دورتيها الثامنة والعشرين والتاسعة والعشرين^(٣).

٢- وأقرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بالدور الحافز الذي قام به برنامج عمل نيروبي وأعربت عن تقديرها للمنظمات التي تعهدت أو أعلنت عن نيتها في التعهد باتخاذ إجراءات داعمة لتحقيق الهدف المعلن في برنامج عمل نيروبي. وشجعت هذه المنظمات على مواصلة تعزيز جهودها لهذا الغرض، بما في ذلك عبر تقديم تعهدات باتخاذ إجراءات. ولاحظت الهيئة الفرعية أن الأنشطة التي اضطلعت بها هذه المنظمات ساهمت في تطوير مفهوم المعرفة العلمية والتكنولوجية في إطار مجالات العمل التسعة لبرنامج عمل نيروبي.

(١) FCCC/SBSTA/2008/9.

(٢) FCCC/TP/2008/4 و FCCC/TP/2008/3.

(٣) FCCC/SBSTA/2008/INF.5.

- ٣- وأبرزت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أهمية الشراكة والحوار بين المستخدمين ومقدمي المعلومات ذات الصلة بالتكيف مسطرة الضوء على ما للشراكة والحوار من إمكانات أخرى من أجل المساهمة في فهم التدابير التي يمكن لصانعي القرارات استخدامها بسهولة وفعالية.
- ٤- وأشارت الهيئة الفرعية مع التقدير إلى المنتدى الثاني لجهات التنسيق التابعة للمنظمات والمؤسسات المشاركة في تنفيذ برنامج عمل نيروبي، الذي دعا إلى عقده رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في هذه الدورة.
- ٥- ونظرت الهيئة الفرعية في إمكانية الحاجة إلى فريق للخبراء وما قد يقوم به هذا الفريق من دور في مجال تنفيذ برنامج عمل نيروبي ومواصلة تطويره. وأقرت الهيئة الفرعية بأن قائمة اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ التي تضم أسماء الخبراء وجهات التنسيق التابعة للمنظمات والمؤسسات المشاركة في تنفيذ برنامج عمل نيروبي تشكل مصادر قيمة للخبرة. ودعت الأطراف إلى توسيع قائمة الخبراء لضمان تمثيل جميع مجالات الخبرة ذات الصلة ببرنامج عمل نيروبي المتعلق بتأثيرات تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه، بما في ذلك المجالات التي تجسد بدقة القضايا الإقليمية والمحلية. ووافقت الهيئة الفرعية على مواصلة نظرها في هذه المسألة في دورتها الثانية والثلاثين.
- ٦- وأشارت الهيئة الفرعية مع التقدير إلى موجز نتائج تنفيذ برنامج عمل نيروبي للفترة الممتدة حتى الدورة الثامنة والعشرين للهيئة الفرعية (المشار إليه فيما بعد بالتقرير الموجز)^(٤). وبعد النظر في الوضع الحالي، والثغرات، والاحتياجات والتوصيات المفصلة في التقرير الموجز، لاحظت الهيئة الفرعية أن الثغرات والاحتياجات لا تزال قائمة في جميع مجالات العمل التسعة.
- ٧- وذكرت الهيئة الفرعية أن نتائج الأنشطة المضطلع بها حتى الدورة الثامنة والعشرين للهيئة قد تتضمن معلومات مفيدة للأطراف لدى النظر في البنود ذات الصلة من جدول الأعمال في إطار الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٥). ولذلك زودت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية الهيئة الفرعية للتنفيذ بالمعلومات والمشورة ذات الصلة المحصل عليها من تنفيذ المرحلة الأولى من برنامج عمل نيروبي، على النحو الوارد في المرفق، لكي تنظر فيها الهيئة الفرعية للتنفيذ، عند الاقتضاء.
- ٨- وطلبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية إلى الأمانة أن تقوم، بتوجيه من رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، بالنظر في المعلومات ذات الصلة الواردة في التقرير الموجز لدى تنفيذ الأنشطة الصادر بشأنها تكليف في إطار برنامج عمل نيروبي في أثناء مرحلتها الثانية. وطلبت الهيئة الفرعية للمشورة أيضاً إلى رئيسها تيسير النظر في هذه المعلومات أثناء عمل الهيئة الفرعية للمشورة في دوراتها المقبلة، في إطار البنود الأخرى ذات الصلة من جدول الأعمال، حسب الاقتضاء.
- ٩- ودعت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية الأطراف، والمنظمات المعنية وغيرها من أصحاب المصلحة، بما في ذلك الجهات المشاركة في تنفيذ برنامج عمل نيروبي والأنشطة الأخرى المتصلة به، إلى أن تنظر عند الاضطلاع بأنشطتها في المعلومات ذات الصلة الواردة في الموجز والتقارير المتضمنة فيه^(٦)، وأن تتبادل نتائج هذه الأنشطة مع الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية.

(٤) FCCC/SBSTA/2008/12.

(٥) FCCC/SBSTA/2008/6، الفقرة ٢١.

(٦) تشير التقارير المتضمنة إلى الوثائق المستخدمة في إعداد التقرير الموجز، على النحو المشار إليه في ذلك التقرير.

المرفق

[ENGLISH ONLY]

Relevant information and advice emerging from the implementation of the Nairobi work programme on impacts, vulnerability and adaptation to climate change in its first phase

1. This annex contains relevant information and advice on the scientific, technical and socio-economic aspects of impacts, vulnerability and adaptation to climate change emerging from the implementation of the first phase of the Nairobi work programme on impacts, vulnerability and adaptation to climate change¹. It is noted that the implementation of the second phase of the Nairobi work programme takes into consideration the information contained in this annex, where relevant².

Methods and tools

2. Integrated assessments are viewed as a useful way to comprehensively assess social, economic and environmental impacts of climate change, accounting for the interaction between climate change and other processes.

3. The existence of numerous gaps and needs prevents methods and tools from being widely disseminated and applied. Gaps include lack of sufficient data, capacity, proper information and guidance on available methods and tools, including the associated uncertainties and limitations.

4. The identified needs include improved capacity for local and sectoral assessments; integrated assessments at the subnational and national levels; integration of bottom-up and top-down approaches; better quantification of the costs and benefits of adaptation; and user-specific guidance on the application of the many available methods and tools.

5. Means for enhancing the dissemination of methods and tools include establishing and strengthening existing user networks to share expertise and experiences in the application of methods and tools; and establishing mechanisms to enable the comparison of methods and tools.

Data and observations

6. There is a general understanding that the major challenge with regard to data and observations is not necessarily establishing an observation network, but rather maintaining it on a long-term and sustained basis after external funding ceases, and sharing the resulting data.

7. Identified data needs, particularly in developing countries, include the need for support for data collection and recovery of historical data, the need to improve the collection, management and use of data at the regional level, and the need for enhanced access to global, regional and national data.

8. In terms of observations, there is a need to improve systematic observation and monitoring systems in order to better understand the impacts of climate change, including by expanding coverage and increasing density, and for raising awareness among policymakers of the need for strengthened national meteorological and hydrological services.

¹ The information and advice is drawn from document FCCC/SBSTA/2008/12.

² The activities to be undertaken during the second phase of the Nairobi work programme are contained in document FCCC/SBSTA/2008/6, paragraphs 10–74

9. Human capacity for analysing and generating data also needs to be built through training and education programmes, including improving understanding of uncertainties associated with the use of data and models.

10. Means for improving the capacity for collecting, managing and using observational data include undertaking a comprehensive stocktaking of the climatic and non-climatic data holdings at the national level and, based on this assessment, developing integrated management and collection systems capable of providing the information required for adaptation.

Climate modelling, scenarios and downscaling

11. Advances have been made in the methods for downscaling, model resolution, the simulation of processes of importance for regional change and in expanding the set of available simulations.

12. Gaps remain with respect to spatial and temporal resolution and uncertainties of scenarios and model outputs. These gaps have put constraints on the development of regional/subregional climate scenarios aiming at supporting policy-relevant impact and vulnerability assessments. Capacity-building is needed to understand the context and limitations of climate model outputs given the variety of assumptions on which models are based. There is also a need for a dialogue between the climate science community and adaptation practitioners, including policymakers, with a view to determining requirements and parameters for modelling activities so that model outputs become more policy-relevant.

13. Means for enhancing the development of regional and subregional climate scenarios include promoting regional centres and networks to ensure smooth knowledge sharing and transfer, collaboration on scenario development using various models, and capacity-building at regional and national levels.

14. Efforts to quantify and reduce uncertainty within and across models should be continued in order to increase the accuracy of future projections and the representation and communication of uncertainties should be improved to ensure credibility of model outputs and climate data.

Climate-related risks and extreme events

15. One of the lessons learned is that the disaster risk reduction approach to risk assessment should be taken, as it focuses on the prediction and reduction of impacts.

16. Traditional knowledge can complement other scientific sources of knowledge. Greater integration and use of such knowledge is needed in the assessment and management of climate-related risks, particularly through partnerships with grass-roots organizations.

17. Gaps remain relating to the assessment, prediction and management of climate-related risks and impacts, including uncertainties in the prediction of climate variability and extreme events and a lack of response systems for identified risks. Needs identified include better integration of disaster risk reduction and adaptation to climate change into national sustainable development policies and plans, and better methods and tools to predict, manage and reduce impacts. Another gap is the limited availability and accessibility of risk-sharing mechanisms, such as insurance, in the most vulnerable countries.

18. Means for enhancing the assessment and prediction of climate-related risks and impacts include better provision of data at the national, regional and global levels, and continuous access for users to relevant data archives and databases.

Socio-economic information

19. Socio-economic information can highlight the different exposures to climate threats and the adaptive capacities of regions, countries and communities.

20. Socio-economic information lags behind biophysical and meteorological information in terms of quality, availability and accessibility. A major gap is the lack of spatially differentiated socio-economic information, especially at the subnational scale. Even when socio-economic information is available, its applicability for adaptation planning is limited. Data are often collected in inconsistent formats, disseminated on aggregate scales, dispersed in terms of their location, and not available in formats usable for vulnerability and impact assessments and adaptation planning. Further efforts are needed to improve the integration of qualitative socio-economic information into assessments.

21. Means for integrating socio-economic information into impact and vulnerability assessments include developing an open dialogue between providers and users of information in order to tailor information to specific data needs, developing guidance on the use of existing data and packaging the information so that it is of relevance to the decision-making processes, and developing information on costs and benefits of adaptation options.

Adaptation planning and practices

22. Lessons learned include using current exposure to natural hazards and climate variability as an entry point for adaptation; using case studies and guidelines to engage stakeholders; and the importance of understanding, valuating and incorporating indigenous and local knowledge and technologies.

23. Despite some advances many gaps and needs remain. For example, there is a gap between adaptation assessment and planning, on the one hand, and implementation on the other. This is due to a number of constraints including lack of capacity, data, information and resources. Uncoordinated sectoral responses can be ineffective or even counterproductive because responses in one sector can increase the vulnerability of another sector and/or reduce the effectiveness of adaptation responses taken in that sector. Hence there is a need to adopt a cross-sectoral approach to adaptation as part of an overall sustainable development strategy.

24. Conceptual frameworks for adaptation could assist in identifying the range of available adaptation options while at the same time providing for flexibility and redesign of options as more clarity emerges regarding the level of change or impacts to which different sectors and levels need to adapt.

Research

25. Needs identified regarding understanding impacts and vulnerabilities include reducing uncertainty in the sensitivity of the climate system, enhancing the connections between General Circulation Models and regional models to improve the performance of regional climate change models, and enhancing the validation of climate models with observations of essential climate variables.

26. In terms of facilitating adaptation planning and implementation, research needs include understanding and reducing economic, technical, social and institutional barriers to adaptation as well as better understanding of various adaptation options, including through identifying and assessing costs, benefits and potential trade-offs. Efforts also need to be made to develop adaptation scenarios for different greenhouse gas stabilization levels and assumptions.

Technologies for adaptation

27. Technologies for adaptation include hard technologies, such as drought-resistant crop varieties, seawalls and irrigation technologies, or soft technologies, such as crop rotation patterns. Many technologies have both hard and soft characteristics, and successful adaptation action would typically combine the two.

28. Traditional technologies and know-how are key to technologies for adaptation; they already exist and are suitable for many developing countries, and they can potentially be improved by local communities.

29. Many gaps and needs remain which constrain the widespread application of technologies for adaptation. Needs include building adequate human, technical and institutional capacity to diffuse and employ technologies; improving information and awareness-raising among all stakeholders, including communities; and providing sufficient financial resources.

Economic diversification

30. Concerns exist over the difficulty of undertaking economic diversification, particularly in countries where national circumstances make alternative economic activities difficult.

31. Public participation is needed in all the processes that increase resilience of, and decrease reliance on, vulnerable sectors; in this regard the private sector plays a key role.

32. Gaps and needs include the need for improved tools for modelling and assessment of vulnerability to climate change impacts in the context of economic diversification. There is a lack of models that link predictions of physical impacts to input–output models in order to assess sectoral vulnerability, although these are necessary for effective economic diversification.

— — — — —